

MATHAIS (*MATTHEW*)

Zajqhia 81

Lub Txim Uas Muab Yam Tsis Tseemceeb Los Ua Yam Tseemceeb *The Punishment of Majoring on the Minors*

Peb pheej hnov luag hais tias, "Muab yam tseemceeb suav ua yam tsis tseemceem, hos muab yam tsis tseemceeb suav ua yam tseemceeb." Cov lus no yog lus tseeb thaum peb nyeeem Mathais 23:13-39. Cov Falixais yog cov thawjcoj rau kev ntseeg tiام uas Tswv Yexus los ua neej rau hauv ntajteb no. Tabsis lawv tsub kevcai ntau yam rau Vajtsvv tej lus uas nyob hauv Vajlusku. Tej yam Vajtsvv hais lawv muab txa tsis muaj nqi, tabsis tej kevcai lawv tsim tshiab lawv ho coj nruj heev. Feem ntau mas tej yam lawv ua yog ua kom neeg pom thiab neeg qhuas xwb. Tabsis txa kev phem uas tshwm hauv lub siab tuaj mas lawv tsis hloov li. Vim li ntawd Tswv Yexus thiaj foom tsis zoo rau lawv.

Nyeem kom tag Mathais 23:13-39, uantej koj teb cov lus nug nram qab no.

We have heard the saying, "Major on the minor and minor on the major." These words are true when taking Matthew 23:13-39 for consideration. The Pharisees were the religious leaders for the Jews when Jesus was on earth. They added policies and traditions to the Bible and often obeyed them more strictly than the commandments in the Bible. What God said was considered insignificant, but treated man-made policies and traditions seriously. Most often they would do the things that bring them honor and respect but neglect what the more important that comes from the heart. Therefore, Jesus passed judgements on them.

Read Matthew 23:12-39, before answering the following questions.

Ntawm nqe 13 mus rau nqe 26, Tswv Yexus foom tsis zoo rau cov Falixais txog rau zaus. Txhua zaus Nws siv lo lus Kilis *ouai* uas txhais hais tias, “Yuav khaum.” Phau Hmoob txhais hais tias, “nej yuav raug kev puastsuaj.” Vajluskub Askiv siv lo lus “*woe*” uas zoo li lo lus “*alas*” lossis “oh, no!” Ob lo lus no muaj ntsis zoo li Hmoob lo lus uas qw hais tias, “Aub yauj,” xws li “Aub yauj, sab lawm lau!” Lo lus no yeej siv rau tej yam xwmtxheej tsis zoo xwb.

*From verses 13 to 26, Jesus pronounced six judgements to the Pharisees with the word *ouai* in Greek. In English Bible, the word “*woe*” is used. It is similar to the word “*alas*” or “oh, no!” The word carries the meaning of “grief, regret, misfortune, or grievous distress.”*

1. Ntawm nqe 13, Tswv Yexus muab cov Falixais hu ua cov neeg ntsejmuag ncaj siab nkhaus. Txhais tau hais tias “hais tau ua tsis tau” lossis “hais ib yam ua lawm ib yam” lossis “zais siab.” Cov Falixais ua dabtsi es Tswv Yexus ho muab lawv hu ua neeg ntsejmuag ncaj siab nkhaus thiab foom tsis zoo rau lawv?

In verse 13, Jesus called the Pharisees hypocrites or phonies. They were not true to their words. What did they do that Jesus call them hypocrites and pronounce the judgement on them?

Cov Falixais yog neeg siab phem.

2. Uantej Tswv Yexus los thiab uantej Yauhas muab neeg ua kevcai raus dej, cov Falixais twb taug kev mus ntau qhov, hla toj-roob hauv-pes, thiab hla dej hiavtxww mus tshajtam thiab coj neeg los ntseeg Vajtsww. Cov neeg uas lawv coj tau los ntseeg lawv yeej muab ua kevcai raus dej tibsi thiab. Tabsis nqe 15, Tswv Yexus ho foom tsis zoo rau lawv. Lawv ua txhaum dabtsi? Koj xav hais tias lawv qhia dabtsi rau cov neeg uas los ntseeg tshiab ntawd?

Before Jesus came and even before John the Baptist began baptizing people, the Pharisees had traveled widely, by land and sea, to tell people about God. They baptized those who believed. In verse 15, what did the Pharisees do wrong that Jesus pass judgment on them? What do you think they might have taught these new converts?

Cov Falixais cob neeg ua phem tshaj lawv lawm thiab.

3. Teev Npe 30:2 hais tias, "Thaum ib tug neeg tau coglus rau TUS TSWV lawm, nws yuavtsum tuav nws cov lus cogtseg ntawd; nws yuavtsum txhob rhuav cov lus ntawd tabsis yuavtsum ua li nws twb coglus lawm." Tabsis hauv Mathais 23:16-22 no, cov Falixais qhia li cas txog kev coglus es Tswv Yexus thiaj foom tsis zoo rau lawv?

Numbers 30:2 says, "When a man makes a vow to the LORD or takes an oath to obligate himself by a pledge, he must not break his word but must do everything he said." But in Matthew 23:16-22, what did the Pharisees teach that made Jesus pass judgment on them?

Cov Falixais najnia hla Vajtswy tej kevcai.

4. Levis Kevcai 27:30 yeej hais kom cov Yixalayees tso ib feem kaum. Duali, Anplahas thiab Yakhauj twb yeej tso ib feem kaum uantej Vajtswy kom Mauxes muab sau ua Kevcai (Chivkeeb 14 & 28). Tswv Yesus los yeej tsis txvv qhov uas tso ib feem kaum thiab. Tabsis yog uacas hauv Mathais 23:23-24 no Tswv Yesus ho foom tsis zoo rau cov Falixais uas tso ib feem kaum? Yog uacas Tswv Yesus ho hais tias tej Yam uas lawv ua ntawd zoo li muab tus yoov lim povtseg tabsis nqos tus ntchuav?

Leviticus 27:30 commanded the Jews to tithe. Abraham and Jacob practiced tithing years before the Law of Moses. Jesus Himself did not oppose tithing. But in our text, verses 23-24, why did Jesus pronounce judgement on the Pharisees who practiced tithing? Why did Jesus compare what they did to “strain out a gnat but swallow a camel”?

Cov Falixaais muab yam tseemceeb suav ua yam tsis tseemceeb.

5. Nqe 25 – 28. Tswv Yexus muab tej yam uas cov Falixaais zais rau hauv siab thiab tej yam uas lawv ua tawm piv rau ob yam. Ob yam ntawd yog dabtsi?

Verses 5 – 28. Jesus exposed what was inside the Pharisees’ hearts and compared them to what they did in public. What are the two things Jesus used as comparison?

Cov Falixaais yog ib cov neeg zais siab.

6. Nqe 29 – 36. Cov Falixaais tau mus kho cov xibhw^b thiab cov cev Vajtswv lus uas lawv tej yawg thiab yawgkoob muab tua lawm. Qhov no zoo li lawv lees txim lawm tiag. Tabsis nqe 34 hais tias, Tswv Yexus tseem yuav xa cov cev Vajtswv lus, cov neeg muaj tswyyim, thiab cov xibhw^b los, cov Falixaais yeej tseem yuav tsimtxom lawv thiab muab lawv tua povtsev. Yogli, Tswv Yesus phua lub txim li cas rau lawv thiab lub txim ntawd yuav los raug lawv thaum twg ? (nqe 35-36).

Verses 29 – 36. The Pharisees built the tombs of the prophets whom their ancestors had killed. That seemed to be a sign of repentance. But in verse 34, Jesus said that He was in the process of sending more “prophets, wise men, and

teachers," and the Pharisees will persecute them and kill them. So, what punishment will fall upon them and when will it be? (v. 35-36).

Cov Falixaais yeej yuav tsis hloov.

7. Nqe 37 – 39. Tswv Yexus yog neeg Yudais, Nws los rau Nws haiv neeg, tabsis lawv tsis txais yuav Nws. Nws yog Vajtsvv, Nws los rau tibneeg ntiajteb uas Nws tsim, tabsis neeg ntiajteb tsis txais yuav Nws (Yauhas 1:11). Lawv tseem yuav muab Nws tua. Tswv Yexus phua lub txim rau tebchaws Yixalayees, tshwjxeeb rau lub nroog Yeluxalees li cas? (nqe 38). Lub tim no tau poob rau Yixalayees thaum twg? Thiab lwm zaus lawv pom Tswv Yexus lawv yuav hais li cas? (nqe 39).

Verses 37 – 39. Jesus was born a Jew. He came to His Jewish people but they did not accept Him. Jesus was God. He came to the world, the human race whom He created but they did not receive Him (John 1:11). What was Jesus' judgement on them, especially on the Jews and Jerusalem? (v. 38). The next time these people see Him what would they say? (v 39).

Tebchaws Yixalayees thiab lub nroog Yeluxalees poob rau yeebncuab tes xyoo 70. Twb yog xyoo 1948 lawv mam rovqab tau tebchaws dua. Tej no tshwmsim raws li Tswv Yexus tau teem txim.

MATHAIS (*MATTHEW*)

ZAAjQHA 82

Tej Cim Kws Qha Has Tas Yexus Yuav Lug *The Signs of Jesus' Coming*

Mathais 24:1 has tas thus Tswv Yexus tawm huv lub Tuamtsev moog, cov thwjtim tau qhuas txug lub Tuamtsev hab tej vaajtse kws nyob npuab lub Tuamtsev, has tas tej tsev ntawd zoo kawg le. Ntawm nqai 2, Tswv Yexus has rua puab tas txawm yog tej vaajtse ntawd zoonkauj kawg le los lub nroog Yeluxalees yuav poob rua yeebncuab teg, tej vaajtse yuav puamtsuaj taag huksi, txawm yog ob lub pobzeb kws luas muab moovsib lug lu uake los yuav raug muab tsoo tawg taag, tsi sis lu lawm.

Thaus Tswv Yesus hab cov thwjtim nce lub roob txiv ntoo roj moog rua saab nub tuaj hab saib rov tuaj rua huv nroog Yeluxalees mas cov thwjtim rau nug Nwg ob lulug. Lulug nug thib ib has tas thus twg lub nroog Yeluxalees txhaj yuav poob rua yeebncuab teg es tej vaajtse yuav pobpuag, hab lulug nug thib ob has tas thus twg Tswv Yesus lemaam rovqaab lug – puas yuav muaj cim dlaabtsi qha has tas Nwg yuav lug. Taagnrho Mathais tshooj 24 yog Tswv Yesus teb ob lulug nug nuav. Tabsis peb yuav muab faib ua ob ntus kawm. Thawj ntu yog nqai 4-28. Ntu peb yog nqai 29-35, hab ntu peb yog nqai 36 rua 51. Zaaj nub nua peb yuav kawm txug ntu ib xwb.

Nyeem kuas taag Mathais 24:1-35, uantej koj teb cov lug nug nuav.

Matthew 24:1 tells us that Jesus left the Temple and was walking away when the disciples called His attention to the Temple and the surrounding buildings. In verse 2, Jesus made a comment that Jerusalem will soon fall to the hands of the enemies and the city will be in destruction, “not one stone will be left on another.” When they had reached the Mount of Olives, when Jesus was sitting down, the disciples came to Jesus and asked two questions. The first one related to the prophecy Jesus had just made about the fall of Jerusalem and the second about Jesus’ Second Coming and the signs indicating His return.

The whole chapter of Matthew 24 records the answers Jesus gave to these questions. We will study them in three sections. The first will cover verses 4-28, the second section will cover verses 29-35, and the third will cover verses 36-51. Today's lesson will deal with the first section only.

Read Matthew 24:1-35, before answering these questions.

1. Nyob rua huv nqai 4-14, Tswv Yexus xub teb cov thwjtim lulug nug thib ob kws has tas thus twg Tswv Yexus lemaam rovqaab lug hab yuav muaj cim dlaabtsi qha has tas Nwg yuav lug. Tswv Yexus has txug 10 yaam kws yuav tshwmsim uantej Nwg rovqaab lug. Koj ua tuabzoo nyeeem hab teev saib puas tau 10 yaam ntawd rua ntawm nuav:

In verses 4-14, Jesus gave the answers to the disciples' first question. He mentioned 10 signs that will take place before He comes. Read carefully and list those 10 signs.

(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____

(5) _____

(6) _____

(7) _____

(8) _____

(9) _____

(10) _____

2. Lawv le nqai 8 has, tej cim nuav qha peb lecaag txug qhov nplajteb kawg hab Tswv Yexus yuav rov lug?

Based on verse 8, what do these signs tell us about the end of the earth and the Second Coming of Christ?

3. Nqai 5 has txug tus Cawmseej cuav hab nqai 11 has txug tug xwbfwb cuav. Tug Cawmseej cuav hab tug xwbfwb cuav teg num yog dlaabtsi?

Verse 5 speaks about the false Christ and verse 11 speaks about the false prophet. What do they intend to do?

4. Nqai 15 moog rua nqai 28 yog Tswv Yexus teb cov thwjtim lulug nug thib ib kws has tas thaum twg lub nroog Yeluxalees yuav poob rua yeebncuab teg es lub nroog yuav rauq rhuav puamtsuaj taag. Tswv Yexus qha has tas thus twg yeebncuab tuaj ua phem ua qas rua lub Tuamtsev kws yog qhov chaw dlawbhuv lawm, cov tuabneeg yuavtsum ua lecaag?

- (1) Cov nyob huv xeev Yudas _____
(2) Cov tseem nyob sau ruv tsev _____
(3) Cov nyob tom tej laj-teb _____

From verses 15 to 28, Jesus gave answer to the first question about the fall and destruction of Jerusalem. He said that when they see the “abomination that causes desolation,” at the holy place (the Temple), what should the people do?

- (1) Those living in Judea _____
(2) Those who are in the roof _____
(3) Those who are in the field _____

5. Nqai 19-20 has tas thus Yeluxalees poob mas lub caij ntuj no yog lub caij txomnyem tshaaj plawg hab cov quaspuj kws suab mivnyuas lawm yog cov yuav txomnyem dlua. Thus peb poob tebchaws Lostuas koj hab koj tsev tuabneeg ntsib tej kev txomnyem nuav lecaag?

Verses 19-20 mention the hardship that pregnant women and all people in Jerusalem would face if the event took place in the winter. What hardship did you or your family face when escaping from Laos?

6. Nyeem nqai 21-22. *Josephus* tug kws sau keebkwm tau sau tseg has tas tebchaws Loo tug thawj tubrog Titus tau coj tubrog tuaj vjj lub nroog Yeluxalees thaum lub 2 hlis txug lub 9 hlis xyoo 70. Puab txav dlej hab zaub-mov tsis pub leejtwg coj tau tuaj nkaag rua huv nroog Yeluxalees. Yim lub hlis nuav ua rua cov tuabneeg txomnyem heev. Puab noj txhua yaam, xisle: kaab-kooj, hlaab tawv, nyom, hab ib txha cale tua puab tej mivnyuas noj le lawm. Yog Vaajtsvv tseem ca puab raug kev txomnyem ntev tshaaj ntawd ntshe yuav tsis muaj tug caj sa le lawm. Thaus twg yog thus kws koj ntsib kev tshaibplaab tshaajplawg? Koj noj dlaabtsi hab ua lecaag koj txhaj caj sa nyob?

Verses 21-22. The Jewish historian Josephus said that the Roman general Titus put a seize on Jerusalem from February to September AD 70. Water and food supplies were cut off. The people inside the walls of Jerusalem faced the most severe hunger. They fought one another over any food they could find. They ate bugs, grass, leather belts, and some even killed their children for food. Should this hardship continued for a few more months everyone in Jerusalem would have died. What was an occasion that you felt hungry the most? What did you eat and how did you survive?

7. Nqai 23–28. Thaus nroog Yeluxalees poob es cov pejxeem txomnyem heev tes txhawm muaj qee leej sawv lug khaav has tas nwg yog tug Cawmseej Yexus ntaag. Nwg ntxag has tas nwg yog tug yuav tso puab dlim. Tseem muaj tuabneeg dlaag has tas tug Cawmseej Yesus tub lug rua tom roob mojsaab qhua lawm, kuas puab tawm moog cuag nwg. Cov txivneej kws nce ntsaayeej moog nrhav tug Cawmseej nuav raug tubrog Loo muab nteg coj moog ntsa rua sau ntoo khaublig lawm xwb. Thaum ntsib kev txomnyem le nuav mas tuabneeg ntseeg tej xwbfwb cuav hab cov cev lug cuav heev le. Puab zoo nkaus le tej tsaj tuag kws dlaav noj nyug mas yaa vigvoog lug ntsauv xwb. Tuabneeg ntseeg cov

xwbfwb cuav hab Yexus cuav npaum le ntawd, tsi has thus u los nwgnuav. Koj yuav ceevfaaj hab txuag koj tugkheej lecaag txhaj tsi raug xwbfwb cuav ntxag tau?

Verses 23–28. When the people in Jerusalem were going the tribulation, someone emerged claiming to be Jesus Christ deceiving people and giving them hope of deliverance. There was rumor that Jesus already came to the desert. Many men tried to get over the Jerusalem walls to meet Jesus in the desert but were arrested and crucified by the Roman soldiers. Jesus warned that in such difficult situations, false Christ and false prophets would attract people. They are like carcass that attracts vultures, not only then but now. How would you prepare yourself not to be deceived by a false prophet?

8. Lawv le Tswv Yexus has huv nqai 27, thus Tswv Yexus lug yuav lug lecaag? Yog Nwg lug nua puas tseem muaj tej tug kws tsi nov lossis tsi paub le?

Based on what Jesus said in verse 27, how will Jesus come? When He comes will anyone not hear or not know?

Tej xwmtxheej nplajteb qha rua peb has tas Tswv Yexus yuav rov lug sai-sai. Yaav dlhau lug mas tej tub txawg tub ntse tau has tas kev tsuv kev rog, kev sis ntaus sis tua yog tshwm lug ntawm kev tsis paub ntaub paub ntawv, tsi txawj tsis ntse xwb. Thaus twg tuabneeg muaj kev kawm es txawj hab paub tuaj ces tsuvrog yuav xaus moog. Tabsis qhov tseeb peb pum tas thus tuabneeg txawjntse tuaj lawm tuabneeg tseem tsim tau tej foobpob kws muaj zug tshaaj. Tej foobpob *nuclear* muaj peevxwm yuav ua rua tuabneeg nplajteb tuag tunoob. Tej nuav puavleej yog cim qha rua peb paub has tas Tswv Yexus yuav rov lug sai.

MATHAIS (*MATTHEW*)

ZajQhia 83

Tej Cim Uas Qhia Hais Tias Yexus Yuav Los, Ntu 2 *The Signs of Jesus' Coming, Part 2*

Mathais 24:1-3. Cov thwjtum qhuas hais tias lub tuamtsev thiab tej vajtse uas nyob npuab lub tuamtsev ntawd mas zoonkauj kawg li. Tswv Yesus tau hais rau lawv tias txawm li ntawd los muaj ib hñub tej ntawd yuav pobpuas tag, txawm ob lub pobzeb uas muab sib lo lawm los yuav tawg tsis sib lo lawm. Cov thwjtum thiaj nug Tswv Yesus ob lo lus: (1) Tej xwmtxheej uas Tswv Yesus hais ntawd yuav tshwmsim thaum twg, thiab (2) Thaum twg Tswv Yesus mam rovqab los. Ntawm nqe 4 mus rau nqe 31 puavleej yog teb lawv ob lo lus nug no.

Ntu 1, peb twb kawm nqe 4-28 lawm. Ntu 2 no peb yuav kawm nqe 29-31. Nyeem kom tag peb nqe no uantej koj teb cov lus nug.

Matthew 24:1-3. When the disciples called Jesus' attention to the beauty of the Temple and the surrounding buildings, Jesus commented that these buildings will be destroyed, "not one stone will be left on another." Therefore, the disciples asked Him two questions. The first one related to the prophecy Jesus had just made about the destruction of these buildings, and the second related to Jesus' Second Coming and the signs indicating His return.

In the first part of this chapter, we have studied verses 4-28. In this second part, we will cover verses 29 to 51. Read the whole passage before answering the questions.

Cov cim uas Yexus hais ntawm nqe 4-14 ces yeej pheej tshwmsim ua ntu zus txij thaum Tswv Yexus hais cov lus ntawd los txog rau niajhnub nimno. Tabsis kuj tshwmsim tuab dua qub thiab nyhav dua qub tuaj. Ntseeg tias tej teebmeem no tseem yuav tshwsim loj tshaj no yav tomntej.

Cov cim uas hais hauv nqe 15-28 mas peb pom tias twb tshwmsim tag rau thaum xyoo 70 uas Yeluxalees poob rov rau nomtsvw Loo lawm. Txawm li ntawd los nws kuj tsis yoojyim txhais li ntawd vim nqe 29 hais tias, “Tomqab tej no dhau plaws lawm” ces Tswv Yexus txawm nqi los ntag. Tomqab Yeluxalees poob lawm Tswv Yexus kuj tsis tau nqis los thiab. Yogli, ntau leej kuj ntseeg tias txawm tej yam uas hais hauv nqe 15-28 twb tshwmsim lawm los yog tshwmsim rau cov Yixalayees uas nyob hauv nroog Yeluxalees xwb. Cov teebmeem no tseem yuav tshwmsim dua yav tomntej thiab yuav tshwmsim thoob ntajteb. Thaum tej xwm ntawd xaus lawm ces Tswv Yesus yuav los.

1. Nqe 29. Thaum tej kev txomnyem dhau lawm, yuav muaj dabtsi tshwmsim saum nruabntug?

Verse 29. Immediately after the distress of those days, what would happen in the sky? .

2. Nyeem Mathais 24:30 thiab Daniyees 7:13-14. Ob nqe Vajluskub no sib thooj li cas?

Read Matthew 24:30 and compare it to Daniel 7:13-14. What are the similarities in these two passages?

3. Nyeem Tes Haujlwm 1:6-11. Ib txhia ntseeg hais tias Tswv Yexus twb los lawm thiab yug los ua tus ub tus no, nyob rau qhov ub qhov no. Nqe Vajluskub no thiab Mathais 24:30 hais tias Tswv Yexus yuav los li cas?

Read Acts 1:6-11. Some people claim that Jesus has been reborn as such and such a person or he is here or there. According to this passage and Matthew 24:30, how will Jesus return?

4. Nqe 31. Ib txhia uas twb ntseeg Tswv Yexus lawm tseem ntshai tsam hnuab uas Tswv Yexus los es lawv tsis paub. Raws li nqe Vajluskub no hais, thaum Tswv Yesus los, Nws yuav los sau cov ntseeg (*the elect*) li cas? Koj ruaj siab li cas rau qhov no?

Verse 31. Some Christians are afraid that when Jesus comes they might not know. When Jesus comes, how well will Jesus gather the elect? How confident are you to be gathered with God's people?

5. Rovqab mus nyeem Mathais 24:24. Koj puas paub tias cov ntseeg ntshaw pom dabtsi tshwmsim? Tswv Yesus hais tias cov Yesus cuav thiab xibhwab cuav yuav ua dabtsi kom ntxias tau cov ntseeg yuamkev?

Go back and read Matthew 24:24. Do you know what many Christians are looking for? What did Jesus say that the false Christ and the false prophets will do to deceive the believers?

6. Saib tej xwmtxheej uas niajhnub tshwmsim hauv ntiajteb niajhnub nimno, koj xav thiab ntseeg li cas txog qhov ntiajteb yuav kawg thiab Tswv Yesus yuav nqis rovqab los?

Consider the situations in the world today what is your view on the end of the earth and the coming of Christ?

Muaj ib txhia ntseeg Vajtsvv mas ntshaw pom txujci tseemceeb heev. Tsuav yog lawv hnov tias ib tug xibhwb thov Vajtsvv mas neeg mob zoo tamsis, ntiab tau dab tawm, paub txog tej yam tseem yuav tshwmsim tomntej, lossis hais tau lus txawv-txawv mas sawvdaws ntseeg nws heev li hais tias nws thiaj yog tus xibhwb tseeb. Nws thiaj yog tus muaj Vaj Ntsujplig. Sawvdaws mus caum nws tsheej pab. Tej tug xibhwb cuav twb coj neeg mus raug kev ploj-tuag li *Jim Jones* and thiab *David Koresh* los sawvdaws yeej tsis txawj ceevfaj li. Ze zujzus rau thaum ntiajteb kawg cov Yexus cuav thiab xibhwb cuav no tseem yuav tshwmsim coob zujzus tuaj. Cov ntseeg tseem yuav poob coob tshaj no ntxiv. Tabsis qhov tseeb yog li no: Tus uas Vajtsvv xaiv lawm (*the elect*) yuav tsis poob. 1 Yauhas 2:19 hais tias “Lawv ncaim peb lawm vim lawv yeej tsis yog peb cov. Yog lawv yog peb cov ces lawv yeej tseem nrog peb nyob.” (*Paraphrase*).

MATHAIS (*MATTHEW*)

ZAAjQHA 84

Paub Tas Nwg Yuav Lug Tabsis Tsi Paub Yog Thaus Twg *Knowing That He Will Come Back But Don't Know When*

Matthais tshooj 24 yog ib tshooj kws has ntau txug qhov kws Tswv Yexus yuav nqeg rovqaab lug. Peb muab faib ua peb (3) ntus kawm. Thawj ob ntus yog has txug cov cim kws qha has tas Nwg yuav rov lug (nqai 4-28, hab 29-31). Ntu thib peb nuav qha peb tas txawm Tswv Yexus yuav rov lug los peb kuj tsi paub hastas yuav lug thus twg tag. Nyeem kuas taag Mathais 24:32-51 uantej koj teb cov lug nug.

Matthew chapter 24 speaks in lengthy details of the second coming of our Lord Jesus Christ. We divide the chapter into three sections. The first two sections deal with the signs pointing to His return (verses 4-28 and 29-31). This third section deals with the fact that although we know that He will come back, we don't know when. Read the whole section, verses 32-51, before answering the questions.

1. Tswv Yesus muab peb (3) yaam lug qha kuas peb ruaj sab hastas Nwg yuavtsum nqeg rovqaab lug xwb-xwb. Thawj qhov yog nyob ntawm nqai 35. Nqai ntawd has lecaag?

Jesus speaks about three things to give us assurance that He will be coming back. The first thing is found in verse 35. What does He say?

2. Yaam thib ob kws Nwg has kuas peb ruaj sab hastas Nwg yuav nqeg rovqaab lug yog nyob ntawm nqai 34. Nqai ntawd has lecaag?

The second thing that He wants to assure us of His coming is found in verse 34. What does it say?

Lu lug kws Tswv Yexus has ntawm nqai 24 has tas, “**Tam tuabneeg nuav yuav tsi dlhau moog uantej tej nuav tshwmsim**,” tsi tau txhais has tas Tswv Yexus yuav lug tam kws puab nov Nwg has cov lug ntawd, tabsis txhais has tas “**Tam tuabneeg ntawd yuav pib pum cov cim nuav tshwmsim ntaag**.” Ntawm nqai 8 los Tswv Yexus kuj has tas thus puab pum tej cim nuav tshwmsim, tsi tau txhais has tas Nwg yuav lug taamsis ntawd, tabsis tej cim ntawd zoole tug quaspuj kws yuav yug mivnyuas nyavnyuas pib mob plaab lawm.

3. Yaam thib peb kws Tswv Yesus has kuas peb ruaj sab mas nyob ntawm nqai 32-33. Nyob huv ob nqai nuav Tswv Yesus has txug dlaabtsi?

The third thing that Jesus assures us of His coming is found in verses 32-33. What does He say?

Tsob ntoo txiv ncuavpas (*the fig tree*) nuav mas tej tub txawg tub ntse rua Vaajlugkub ntseeg hastas nwg pev txug ib yaam ntawm ob yaam nuav: (1) Nwg pev txug cov cim kws Tswv Yesus has huv Mathais tshooj 24 nuav. Thaus twg muaj tej xwmtxheej ntawd tshwmsim tes zoonkaus le tsob ntoo txiv ncuavpas nthaw kaug hab hlaav nplooj lawm. (2) Pev txug haiv tuabneeg Yixalayees, vim Hauxiyas 9:10 hab Lukas 13:6-10 muab tsob ntoo txiv ncuavpas pev rua haiv tuabneeg Yixalayees. Yog tseeb le ntawd tes txhais tau hastas thus twg cov tuabneeg Yixalayees (*Jews*) tau rovqaab moog nyob puab lub tebchaws ces yog ze rua thus Tswv Yesus yuav rov lug lawm.

4. Txawm Tswv Yexus qha hastas Nwg yuav rovqaab lug los Nwg kuj tsi qha hastas yuav lug thus twg (nqai 36). Yog qha peb meej-meej lawm tes peb yuav tsi npaaj ua lub neej zoo tog nub Nwg lug, tabsis yuav ua laag quastaa txug nub kws Nwg yuav lug tag-tag peb lemaam xyum ua lub neej zoo. Yogle, Nwg txhaj muab ob lulug pevtxwv lug has. Thawj lulug pevtxwv nyob ntawm nqai 42-44. Zaaj lug pevtxwv nuav has lecaag? Hab yuav txhais lecaag?

Jesus says that He will come back, but He does not tell us when He will come (verse 36). He knows that if we knew when He will come back, we would not try to live a good Christian life but wait until the time of His coming is approaching. As a result, He gives us two parables. The first one is found in verses 42-44. What does it say? And what is the interpretation?

5. Zaaj lug pevtxwv thib ob nyob ntawm nqai 45-51. Zaaj lug pevtxwv nuav has lecaag? Hab yuav txhais lecaag?

The second parable is found in verses 45-51. What does it say? And what does it mean?

6. Tswv Yexus xaus cov lug qha huv Mathais tshooj 24 nuav rua ib qhov kws txaus tusab kawg. Qhov ntawd nyob ntawm nqai 40-41. Lawv le Tswv Yexus has ntawm nuav, thus Nwg rovqaab lug, ob tug phoojywg yuav zoo lecaag? Koj yuav yog tug twg?

Jesus concludes His teaching in Matthew chapter 24 with a sad note in verses 40-41. When Jesus comes what would happen to two friends? Which one will you be?

Vaajtsvv tsi pub peb paub nub kws Nwg yuav rovqaab lug, hab Vaajtsvv tsi pub peb paub nub kws peb yuav tuag. Tabsis vim tuabneeg xaav paub txug puab lub neej yaav tomntej heev puab txhaj moog saib teg, saib moov, saib xyaab, saib phaib, saib yaig. Vaajtsvv tau txwv tej nuav huv Kevcai 18:10-11 kws hastas:

“Txwv tsi pub mej leejtwg muab nwg tug tub lossis tug ntxhais hlawv ua khoom fij; tsi pub saib yaig, ua khawvkoob, txhais tej yaam kws qha yaav tomntej (xwsle saib kutaw qab); tsi pub tso dlaab tum lwm tug, ua khawvkoob mooj tuabneeg, nrug ntsujplig lossis cov tuabneeg tuag lawm saablaaj.”

Yaxaya 44:7 hatas Vaajtsvv tuab leeg txhaj paub yaam kws yuav tshwmsim tomntej. Dlaab tsi paub. Vim le ntawd, thus cov ntseeg Vaajtsvv moog thov kuas dlaab qha txug peb lub neej yaav tomntej tes yog ua saib tsi-taug Vaajtsvv lawm. Peb ua rua Vaajtsvv chim heev. Qhov kws Vaajtsvv tsi pub peb paub yaav tomntej zoo dlua le peb paub. Peb cale tso sab plhuav rua Nwg xwb.

MATHAIS (*MATTHEW*)

Zajqhia 85

Npaj Kom Txhij Rau Hnub Nws Los *Be Ready for His Coming*

Nyob hauv Matthais tshooj 24, Tswv Yexus yeej hais meej tias Nws yuav rovqab nqis los dua, tabsis Nws tsis qhia hais tias Nws yuav los thaum twg. Nws kom cov ntseeg yuavtsum npaj txhij tos hnub Nws yuav los. Nyob hauv nqe 42-44, Nws kom sawvdaws zov tos ib yam li tus tswv tsev zov tos tubsab yuav tuaj yav hmontuj. Ntawm nqe 45-51, Nws kom peb npaj tos thiab ua zoo rau lwm tus li tus tubqhe uas ua zoo rau lwm tus tubqhe uantej tus tswv yuav rov los tsev.

Nyob rau hauv zaj qhia hnub no, Tswv Yexus ntuas peb ntxiv kom yuavtsum zov tos hnub Nws los ib yam li kaum tus hluasnkauj zov tos tus nraug vauv. Nyeem kom tag Mathais 25:1-13, uantej koj teb cov lus nug nram qab no.

In Matthew chapter 24, Jesus says that He will return but He does not reveal the time when He will come back. He wants us to keep watch as an owner of the house watching for the thief who would break in during the night (verse 42-44). He also warns us to live a good Christian life similar to a servant who treats other servants well expecting the master to come back at any moment (verses 45-51).

In our lesson today, Jesus teaches us to keep waiting and watching for His coming as the ten virgins waiting to meet the bridegroom. Read Matthews 25:1-13, before you answer the questions.

1. Nqe 1 ua rau peb totaub hais tias thaum Tswv Yexus los ces yog thaum Vajtsvv lub tebchaws los. Yogli, Nws kom peb tos hnub Nws los ib yam li kaum tus hluasnkauj tos nraug vauv. Ntawm nqe 2-4, Nws muab tsib tug ntawm cov hluasnkauj no hu ua cov ruam thiab muab tsib tug hu ua cov ntse. Yog uacas Nws ho muab lawv hu li ntawd?

According to verse 1, we understand that when Jesus comes the kingdom of heaven comes. He warns us to keep watching and waiting for His coming in the same way as ten virgins waiting to meet a bridegroom. In verses 2-4, Jesus labels five of the virgins as foolish and the other five as wise. Why?

2. Yog tus nraug vauv piv txog Tswv Yexus no kaum tus hluasnkauj ntawd piv txog leejtwg?

If the bridegroom represents Jesus, whom would the virgins represent?

3. Nyob hauv Vajluskub mas feem ntau "roj" yog piv txog Vaj Ntsujplig, tabsis nyob rau hauv zaj lus pivtxwv peb kawm hnub no ntshe "roj" tsis yog hais txog Vaj Ntsujplig, tabsis yog hais txog "kev ntseeg." Hauv Vajluskub lus Kilis mas ntawm nqe 3 hais tias tsib tug hluasnkauj ruam no nqa cov teeb uas tsis muaj roj nyob hauv. Cov tswvcuab hauv peb tej pawg ntseeg leejtwg zoo li cov hluasnkauj no?

When the Bible speaks about "oil" it often refers to the Holy Spirit. But in this parable, "oil" seems to represent "faith." In the Greek Bible, verse 3 says that the five foolish virgins bring the lamps that don't have oil in them. How does it relate to members of our churches today?

4. Lub ntsiablus ntawm zaj lus pivtxwv no yog ntawm nqe 5. Nqe no hais li cas?

The central verse for this parable is in verse 5. What does it say?

5. Yog lawm. Tswv Yexus yeej yuav los ntag, tabsis Nws yuav tsis los sai li coob leej xav. Vim Nws tsis los sai, tagnrho kaum tus hluasnkauj ntawd puavleej tsaugzog nkaws nrujnris huv tibsi. Qhov no txhais li cas?

True. Jesus will come back, but He does not come as we expect. Because He delays in coming, all the virgins feel drowsy and fall asleep. What does it mean?

6. Nqe 6-8. Thaum ib taghmo muaj suab qw nrov-nrov hais tias nraug vauv los lawm. Thaum ntawd kaum tus hluasnkauj mam taws lawv cov teeb thiab tawm mus tos nws. Thaum ntawd tsib tug ruam mam pom tias lawv cov teeb twb tsis muaj roj. Yog uacas tsib tug ntse ho tsis kam faib roj rau tsib tug ruam?

Verses 6-8. At midnight a voice announces that the bridegroom is approaching. The ten virgins begin lighting their lamps to go out and meet him. It is then that the foolish virgins realize that their lamps don't have oil. Why can't the wise virgins give some of their oil to the foolish virgins?

7. Nqe 10-12. Tsib tug hluasnkauj ruam rovqab los khob qhovrooj tabsis tus nraug vauv tsis lees paub lawv thiab tsis kam qhib qhovrooj rau lawv. Qhov no ua rau koj kawm tau dabtsi hais txog kev ntseeg?

Verses 10-12. When the foolish virgins return, they knock on the door but the bridegroom refuses to know them nor open the door for them. What do you learn from this when it relates to faith?

8. Lub ntsiablus nyob hauv nqe 5 uas hais tias Tswv Yexus tsis los raws li lub sijhawm peb xav. Tabsis lo lus xaus rau zaj lus pivtxwv no nyob rau ntawm nqe 13. Tswv Yexus xaus lus li cas rau zaj lus pivtxwv no?

If the central idea of this parable is in verse 5, indicating that Jesus will not come at the time we expect, then the conclusion of the parable is in verse 13. What does Jesus say as a conclusion for this parable?

Muaj ib tug sau rau hauv Internet hais tias twb muaj 242 leeg khav hais tias lawv paub hnub twg thiab lub sijhawm twg Tswv Yexus yuav los thiab lub ntiajteb no yuav kawg. Muab saib los mas cov no feem coob puavleej yog cov ntseeg Vajtsvv xwb thiab yog xibhw. Thaum lub sijhawm ntawd dhau lawm es Tswv Yexus tsis los ces ua rau tus neeg ntawd poob ntsejmuag thiab ua rau cov ntseeg Vajtsvv raug neeg ntiajteb thuam. Txawm li ntawd los niajhnuv nimno yeej tseem muaj cov uas khav hais tias lawv paub meej hnub Tswv Yexus yuav nqis los.

Qhov tseemceeb tsis yog qhov uas yus paub hnub Tswv Yexus yuav los. Qhov tseemceeb yog kev ntseeg. Yus puas ntseeg hais tias Tswv Yexus yog Vajtsvv tus Tub uas tau los tuag theej yus lub txhoj thiab sawv hauv qhov tuag rovqab los lawm? Yog yus kev ntseeg tsis xaus rau qhov no tabsis xaus rau lwm yam ces yus yuav zoo li tsib tug hluasnkauj ruam. Thaum kawg Tswv Yexus yuav tsis lees paub yus thiab tsis qhib qhovrooj rau yus.

MATHAIS (*MATTHEW*)

ZAAjQHA 86

Ua Lawvle Peb Muaj Peevxwm *Do According to Our Ability*

Zaaj lug pevtxww kws kaum tug hluasnkauj moog tog nraug vauv (nqai 1-13), yog qha peb kuas peb npaaj txhij tog nub Yexus yuav rov lug. Zaaj lug pevtxww nub nua kws has txug tug tswv faib nyaj rua peb tug tubkhai uantej nwg moog kev dleb yog qha kuas peb rau sab ntso ua Vaaj tej dlejnum uantej Yexus lug. Yog uacaag peb txhaj yuavtsum ua dlejnum? Nyeem kuas taag Mathais 25:14-30, uantej koj teb cov lug nug.

The parable of the ten virgins (verses 1-13), teaches us to be ready for Jesus' return. The parable in this lesson about the master who gave money to his three servants before he went on a journey teaches us to serve Jesus before He returns. Why do we have to serve Him in His absence? Read Matthew 25:14-30, before you answer the following questions.

1. Nqai 14-15. Tug tswv muab nyaj faib lecaag rua peb tug tubkhai? Yog uacaag nwg tsua faib tsi sisnpaug?

Verses 14-15. How did the master entrust the money to his three servant? Why did he give them different amount?

Vaajlugkug Aaskiv has tas cov nyaj kws tug tswv faib rua cov tubkhai mas yog "talent." Lulug nuav yog lug Kilis (Greek, "talanta"). "Talanta" tsi yog kag cov nyaj tabsis yog qhov nyaav, ib yaam le Moob has tas nyaav ib feeb, ib txag, los ib laag. Tuabneeg Greeks, Romans, Egyptians, hab Babylonians puavleej siv "talanta" lug luj nyaj hab kub. Tsuas yog has tas ib "talanta" kub yuav muaj nqe dlua le ib "talanta" nyaj. Nyob huv Yixalayees thus Yexus qhuabqha ntawd ib "talanta" nyaav le nwgnuav 58.9 kilus lossis 130 phos. Txhais tau tas tug kws tau txais ib "talanta" xwb los yeej raug nyaj ntau kawg lawm.

2. Nqai 16-18. Muaj ob tug tubkhai coj cov nyaj moog ua laag ua luam taamsis hab tsaam ib npaug ntxiv. Qhov ntawd txhais lecaag rua lub neej ntseeg Vaajtsvv hab kev ua Vaajtsvv teg dlejnum?

Verses 16-17. Two of the servants immediately put the money to work (invested) and gained profits. What does it mean when applied to Christian life or ministry?

3. Nqai 18. Tabsis muaj ib tug tubkhai cale muab cov nyaj moog faus ca lawm. Qhov ntawd txhais lecaag rua lub neej ntseeg Vaajtsvv hab kev ua Vaajtsvv teg dlejnum?

Verse 18. But one of the servants dug a hole in the ground and buried the master's money. What does it mean in Christian living and ministry?

4. Nqi 19. Tomqaab ntev loo lawm, tug tswv rovqaav lug txug. Nwg ua lecaag? Qhov ntawd txhais lecaag txug qhov kws Tswv Yexus yuav rov lug?

Verse 19. After a long time, the master returned. What did he do after he arrived? And how does it apply to the return of Christ?

5. Nqai 19-23. Ob tug tubkhai kws tsaam tau lug tshaabxu lecaag? Hab tug tswv has lecaag rua obtug? Qhov ntawd pev lecaag rua thus Tswv rov lug?

Verses 19-23. What did the first two servants report? And what did the master say to them? How does it apply to us when Jesus comes?

-
-
-
- Nqai 24-30. Tug tubkai thib peb lug tshaabxu lecaag? Tug tswv has lecaag hab ua lecaag rua nwg? Qhov ntawd pev lecaag rua peb thus Tswv Yesus rov lug?

Verses 24-30. What did the third servant report? What did the master say and do to him? How does it apply to us when Jesus comes?

- Tsi xob muab koj pev rua lwm tug le, tabsis xaav txug koj tugkheej xwb. Koj txawj dlaabtsi hab koj muaj dlaabtsi? Tej kws koj muaj hab yaam kws koj txawj puavleej yog Vaajtsvw muab rua koj xwb. Koj yuav siv tej ntawd ua Vaajtsvw dlejnum lecaag?

Don't compare yourself with others, but think about yourself only. What skills and possessions do you have? What you know and what you have are given by God. What are you going to use them for His purpose?

Tsi muaj ib tug tuabneeg kws yuav muaj pee vxwm hastas kuv tsi txawj dlaabtsi hab kuv tsis muaj dlaabtsi kws yuav ua tau Vaajtsvw dlejnum. Tug kws Vaajtsvw pub rua nwg muaj npau yaam hab paub ntau yaam tug ntawd yuav tau ua num kuas ntau rua Vaajtsvw. Tug kws muaj tsawg yuav tau ua num tsawg. Thus Tswv Yesus lug, Nwg yuav muab yeebkoob rua peb lawv le teg num kws peb tau ua.

MATHAIS (*MATTHEW*)

Zajqhia 87

Txoj Kev Ntseeg Uas Ua Haujlwm *Faith in Actions*

Efexaus 2:8-9 qhia meej tias peb dim txim vim peb ntseeg, tsis yog vim tej haujlwm zoo uas peb ua. Yog tsis ua twbzoo saib mas zooli zaj uas Tswv Yexus hais hauv Mathais 25:31-46 no yog hais txog kev dim txim los ntawm tej haujlwm zoo uas peb ua. Tabsis Tswv Yexus yeej tsis qhia cuamtshuam lwm nqe Vajluskub thiab lwm nqe Vajluskub yeej tsis qhia cuamtshuam tej uas Tswv Yesus twb qhia lawm. Qhov meej yog li no. Efexaus 2:10 hais tias thaum peb ntseeg thiab dim txim lawm, peb raug tsim dua tshiab los ua tej haujlwm uas zoo. Yogli, Yakaunpaus 2:26 thiaj hais ntxiv tias txoj kev ntseeg uas tsis ua haujlwm zoo, yog txoj kev ntseeg uas twb tuag lawm.

Tswv Yesus hais tias yog peb hlub Nws, peb yuavtsum ua raws li tej lus uas Nws tau qhia peb lawm (Yauhas 14:15). Tswv Yesus tsuas qhia kom ua zoo xwb; Nws tsis tau qhia kom peb ua phem rau leejtwg. Tus neeg uas tsis hlub lwm tus thiab tsis ua zoo rau luag yog tus uas hla Tswv Yesus tej lus qhia. Tus ntawd yog neeg txhaum. Nws raug suav hais tias yog tus phem. Tabsis tus uas ua raws li Tswv Yesus tej lus qhia, xwsli hlub tus pluag, tus txomnyem, thiab ua zoo rau txhua tus, tus ntawd thiaj yog ntseeg tiag. Nws raug suav hais tias yog tus ncajncees raws li Tswv Yesus qhia hauv zaj uas peb kawm hnub no.

Nyeem kom tag nrho Mathais 25:31-46, uantej koj teb cov lus nug nram qab no.

Ephesians 2:8-9 says that we are saved by grace through faith, not something that we do so that no one can boast. But the teaching of Jesus found in Matthew 25:31-46 seems to promote salvation by works. The truth is: Jesus would not teach anything that will contradict other Bible passages, neither do other passages contradict what Jesus has taught. The secret is found in Ephesians 2:10 which says that once we are saved by faith, we are created (or recreated) in Christ Jesus to do good works. Therefore, James 2:26 emphasizes the fact that "faith without deeds is dead."

Jesus says that if we love Him we should obey His commands (John 14:15). Jesus only commands us to do what is good. The believers who do good works are fulfilling the commands of Jesus. They are considered the righteous. Those who disobey Him are considered the wicked as Jesus teaches in this passage.

Read Matthew 25:31-46, before you answer the following questions.

1. Nqe 31-33. Thaum Noobneej Leejutub rovqab los Nws yuav ua dabtsi?

Verses 31-3. When the Son of Man comes, what will He do?

2. Nqe 34-36. Noobneej Leejutub yuav hais li cas rau cov uas nyob ntawm Nws sab xis?

Verses 34-36. What will the Son of Man say to those who are at His right?

3. Nqe 41-43. Nws hais li cas rau cov uas nyob ntawm Nws sab laug?

Verses 41-43. What will He say to those on His left?

4. Nqe 37-39. Cov neeg uas nyob ntawm Vajntxww sab xis nug Nws li cas?

Verses 37-39. What will the people on the right side of the King ask Him?

-
-
-
5. Nqe 44. Cov neeg uas nyob ntawm Nws sab laug ho nug Nws li cas thiab?

Verse 44. What do the people on His left ask Him?

6. Nqe 40. Vajntxwv yuav teb cov nyob ntawm Nws sab xis li cas?

Verse 40. What will the King answer those who are on His right?

7. Nqe 45. Vajntxwv ho teb li cas rau cov uas nyob ntawm Nws sab laug?

Verse 45. What will the King answer those who are on His left?

8. Nqe 46. Tabsis ob pab neeg no yuav raug sib faib. Pab twg mus qhovtwg?

Verse 46. But these two groups of people will be separated. Where are they going next?

9. Puas tau muaj tej tug neeg txomnyem uas twb tsimnyog koj pab tabsis koj ho tsis pab? Nimno koj xav li cas txog qhov xwmtxheej ntawd? Yav tomntej koj yuav ua li cas?

Do you remember a needy person whom you were supposed to help but failed to do so? How do you feel about it now? What will you do differently in the future?

Vim Efexaus 2:8-9 hais tias peb dim txim vim peb ntseeg, tsis yog vim tej haujlwm zoo uas peb ua, thiab vim tias nyob rau cov tebchaws vammeej, nomtsww puavleej muaj kev pabcuam rau cov neeg txomnyem, yogli, cov ntseeg Vajtswv feem coob ciali tsis hlub thiab tsis cev tes pab tej neeg txomnyem li lawm. Tabsis Vajlusku Qub yeej tau qhia kom peb hlub thiab pab cov neeg txomnyem, xwsli: (1) Khiavdim 23:5 qhia kom peb pab tus neeg uas ua yeebncuab rau peb, (2) 2Kevcai 15:11 qhia kom peb pab tus neeg uas muaj kev tuncua, (3) Levis 25:35 qhia kom peb yuavtsum pab tus pluag. Nyob hauv Mathais 5:17, Tswv Yexus hais tias Nws tsis los rhuav Vajlusku Qub (xwsli Mauxes tej Kevcai thiab tej lus uas cov cev Vajtswv lus tau sau cia lawm), tabsis yog Nws los ua kom tej ntawd tiav xwb.

Ob qho uas peb noobneej ua yuamkev: (1) Ua zoo thiab pab txhua tus, tabsis tsis ntseeg Vajtswv, lossis (2) Ntseeg Vajtswv, tabsis tsis ua zoo lossis tsis pab leejtwg li. Qhov zoo tshaj yog ntseeg Vajtswv thiab ua zoo rau txhua tus – hlub thiab pab tibneeg npaum li peb muaj peevxwm pab tau. Tus ntawd thiaj yog tus ncajncees.

MATHAIS (MATTHEW)

Zajqhia 88

Txoj Kev Ntseeg Uas Ua Haujlwm Faith in Actions

Efexaus 2:8-9 qhia meej tias peb dim txim vim peb ntseeg, tsis yog vim tej haujlwm zoo uas peb ua. Yog tsis ua twbzoo saib mas zooli zaj uas Tswv Yexus hais hauv Mathais 25:31-46 no yog hais txog kev dim txim los ntawm tej haujlwm zoo uas peb ua. Tabsis Tswv Yesus yeej tsis qhia cuamtshuam lwm nqe Vajluskub thiab lwm nqe Vajluskub yeej tsis qhia cuamtshuam tej uas Tswv Yesus twb qhia lawm. Qhov meej yog li no. Efexaus 2:10 hais tias thaum peb ntseeg thiab dim txim lawm, peb raug tsim dua tshiab los ua tej haujlwm uas zoo. Yogi, Yakaunpaus 2:26 thiaj hais ntxiv tias txoj kev ntseeg uas tsis ua haujlwm zoo, yog txoj kev ntseeg uas twb tuag lawm.

Tswv Yesus hais tias yog peb hlub Nws, peb yuavtsum ua raws li tej lus uas Nws tau qhia peb lawm (Yauhas 14:15). Tswv Yesus tsuas qhia kom ua zoo xwb; Nws tsis tau qhia kom peb ua phem rau leeitwg. Tus neeg uas tsis hlub lwm tus thiab tsis ua zoo rau luag yog tus uas hla Tswv Yesus tej lus qhia. Tus ntawd yog neeg txhaum. Nws raug suav hais tias yog tus phem. Tabsis tus uas ua raws li Tswv Yesus tej lus qhia, xwsli hlub tus pluag, tus txomnyem, thiab ua zoo rau txhua tus, tus ntawd thiaj yog ntseeg tiag. Nws raug suav hais tias yog tus ncajncees raws li Tswv Yesus qhia hauv zaj uas peb kawm hnub no.

Nyeem kom tag nrho Mathais 25:31-46, uantej koj teb cov lus nug nram qab no.

Ephesians 2:8-9 says that we are saved by grace through faith, not something that we do so that no one can boast. But the teaching of Jesus found in Matthew 25:31-46 seems to promote salvation by works. The truth is: Jesus would not teach anything that will contradict other Bible passages, neither do other passages contradict what Jesus has taught. The secret is found in Ephesians 2:10 which says that once we are saved by faith, we are created (or recreated) in Christ Jesus to do good works. Therefore, James 2:26 emphasizes the fact that “faith without deeds is dead.”

Jesus says that if we love Him we should obey His commands (John 14:15). Jesus only commands us to do what is good. The believers who do good works are fulfilling the commands of Jesus. They are considered the righteous. Those who disobey Him are considered the wicked as Jesus teaches in this passage.

Read Matthew 25:31-46, before you answer the following questions.

1. Nqe 31-33. Thaum Noobneej Leejtub rovqab los Nws yuav ua dabtsi?

Verses 31-3. When the Son of Man comes, what will He do?

2. Nqe 34-36. Noobneej Leejtub yuav hais li cas rau cov uas nyob ntawm Nws sab xis?

Verses 34-36. What will the Son of Man say to those who are at His right?

3. Nqe 41-43. Nws hais li cas rau cov uas nyob ntawm Nws sab laug?

Verses 41-43. What will He say to those on His left?

4. Nqe 37-39. Cov neeg uas nyob ntawm Vajntxww sab xis nug Nws li cas?

Verses 37-39. What will the people on the right side of the King ask Him?

5. Nqe 44. Cov neeg uas nyob ntawm Nws sab laug ho nug Nws li cas thiab?

Verse 44. What do the people on His left ask Him?

6. Nqe 40. Vajntxwv yuav teb cov nyob ntawm Nws sab xis li cas?

Verse 40. What will the King answer those who are on His right?

7. Nqe 45. Vajntxwv ho teb li cas rau cov uas nyob ntawm Nws sab laug?

Verse 45. What will the King answer those who are on His left?

8. Nqe 46. Tabsis ob pab neeg no yuav raug sib faib. Pab twg mus qhovtwg?

Verse 46. But these two groups of people will be separated. Where are they going next?

9. Puas tau muaj tej tug neeg txomnyem uas twb tsimnyog koj pab tabsis koj ho tsis pab? Nimno koj xav li cas txog qhov xwmtxheej ntawd? Yav tomntej koj yuav ua li cas?

Do you remember a needy person whom you were supposed to help but failed to do so? How do you feel about it now? What will you do differently in the future?

Vim Efexaus 2:8-9 hais tias peb dim txim vim peb ntseeg, tsis yog vim tej haujlwm zoo uas peb ua, thiab vim tias nyob rau cov tebchaws vammeej, nomtswv puavleej muaj kev pabcuam rau cov neeg txomnyem, yogli, cov ntseeg Vajtswv feem coob ciali tsis hlub thiab tsis cev tes pab tej neeg txomnyem li lawm. Tabsis Vajluskub Qub yeej tau qhia kom peb hlub thiab pab cov neeg txomnyem, xwsli: (1) Khiavdim 23:5 qhia kom peb pab tus neeg uas ua yeebncuab rau peb, (2) 2Kevcai 15:11 qhia kom peb pab tus neeg uas muaj kev tuncua, (3) Levis 25:35 qhia kom peb yuavtsum pab tus pluag. Nyob hauv Mathais 5:17, Tswv Yexus hais tias Nws tsis los rhuav Vajluskub Qub (xwsli Mauxes tej Kevcai thiab tej lus uas cov cev Vajtswv lus tau sau cia lawm), tabsis yog Nws los ua kom tej ntawd tiav xwb.

Ob qho uas peb noobneej ua yuamkev: (1) Ua zoo thiab pab txhua tus, tabsis tsis ntseeg Vajtswv, lossis (2) Ntseeg Vajtswv, tabsis tsis ua zoo lossis tsis pab leejtwg li. Qhov zoo tshaj yog ntseeg Vajtswv thiab ua zoo rau txhua tus – hlub thiab pab tibneeg npaum

MATHAIS (MATTHEW)

ZAAjQHA 89

Sijhawm Lug Txug

The Time Has Come

Qhov kws cov thawj coj yuav nteg Yexus moog tua povtseg mas tub muaj ntau zag uantej lawm, tabsis pheej puab nteg tsi tau vim Nwg lub sijhawm tsi tau lug txug (Yauhaas 7:30; 8:20). Tabsis zag nuav lub sijhawm lug txug lawm. Nyob huv Mathais 26:1-46, muaj ntau yaam tshwmsim uantej Yexus yuav raug nteg coj moog teem txim hab ntsa rua sau noo ntsateg. Zaaj qha nub nua peb yuav kawm txug peb yaam xwmtxheej kws sau rua ntawm nqai 1-12 xwb. Nyeem kuas taag 12 nqai nuav uantej koj teb cov lug nug.

The religious leaders had wanted to kill Jesus many times before, but they were unable to because His time had not come (John 7:30; 8:20). But now His time had come. Matthew chapter 26:1-46 recorded several events that took place before Jesus was arrested, trialed, and crucified. Our lesson today will cover the first few events found in verses 1-12. Finish reading these verses before you answer the questions.

1. Nyob ntawm nqai 2 mas Yexus has tas tshuav ob nub lawm xwb tes lub koobtsheej Kevcai Hlaadlhau yuav lug txug. Nqai 3-5 qha has tas uantej lub kobtsheej lug txug, tau muaj ib yaam tshwmsim. Yaam ntawd yog dlaabtsi?

Verse 2 says that the Passover was two days away. Verses 3-5 says that during these two days, something took place. What was it?

2. Cov thawj coj ntawm cov Yudais npaaj tua Yexus lecaag hab tua rua thaus twg? (nqe 4-5).

How and when did the religious leaders plan to kill Jesus? (Verses 4-5).

3. Yaam thib ob kws tau tshwmsim uantej Yexus raug nteg yog rooj mov kws puab ua rua Nwg huv lub zog Npethanis. Mathais 26:6-13 hab Yauhaas 2:1-8 puavleej has txug rooj mov nuav. Nyeem hab sau cov tuabneeg kws muaj npe nyob rua huv rooj mov nuav:

The second event that took place before the Passover was recorded Matthew 26:6-13 and John 12:1-8. Read and write the names of the individuals here:

- a. Rooj mov yog ua rua huv leejtwg tsev? (In whose house was the dinner served?)
-
- b. Tug quaspuj kws muab fwj tshuaj tswqaab lug pleev lossis ywg Yexus lub npe hu lecaag? (What was the name of the woman who anointed Jesus with the perfume?)
-
- c. Leejtwg yog tug ywg has tas uacaag tsi muab fwj tshuaj ntawd moog muag es muab nyaj coj moog paab tej tuabneeg txomnyem, hab yog uacaa nwg txhaj has le ntawd? (Who complained about not selling the perfume and give the money to the poor? And why would he say that?)
-

4. Lawv le Mathais 26:10-13, Tswv Yexus teb lecaag?
In Matthew 12:6-13, what did Jesus answer?
-
-
-

5. Peb txhua tug puavleej tau ua tej yaam tseemceeb rua Tswv Yesus. Ua tuabzoo xaav seb yaam kim tshajplawg kws koj tau muab rua Yesus yog dlaabtsi? (Lossis yaam muaj nqe tshaaj kws koj ua ntawm Yesus lub npe?).

All of us have done something for Jesus. What was the most expensive thing you have given to Jesus? (Or given in His name?).

6. Cov pluag yeej nrug peb nyob lug txug najnub nwgnuav. Txawm lub tebchaws twg los yeej muaj cov pluag. Peb yeej yuavtsum paab cov pluag. Tabsis koj xaav lecaag txug cov ntseeg Yexus tej lub koomhum kws mobsab paab cov tuabneeg pluag heev tabsis tsi qha Txuj Moo Zoo rua cov tuabneeg pluag ntawd le? Ua le ntawd puas yog? Uacaa koj txhaj has le ntawd?

The poor have always been with us. No matter where you live you will see the poor. We have to help the poor. But what do you think about Christian organizations that help and provide for the poor but never share the Gospel with them? Is it right? Why and why not?

7. Yaam thib peb kws tau tshwmsim uantej lub koobtsheej kws Yexus yuav raug nteg yog sau rua huv nqai 14-16, hab rovqaab nyeem Yauhaas 12:4-6. Yudas yog tuabneeg zoo lecaag es nwg txhajle ntxeev sab rua Yexus?

Read John 12:4-6 and also Matthew 26:14-16. What kind of person was Judas why he would betray Jesus?

Nres thiab xav txog tej yam uas koj nyiam thiab ntshaw heev. Thov Vajtsv pab koj kom txhob raug Ntxwgnyoog ntxias mus poob kev txhaum li Yudas (*Paus and think about what you desire. Pray that God protect you from Satan's temptation and fall as Judas did*).

MATHAIS (*MATTHEW*)

Zajqhia 90

Kev Ntxeev Siab *Betrayal*

Hais txog kev ntxeev tebchaws thiab kev ua tsov-rog mas qhov uas yus yuav tua yeej tus thawj ntawm yus cov yeebncuab yog yus ntxias kom tau ib tug neeg uas nyob nrognraim nws kom ntxeev siab rau nws. Tus qauv no yog rho tawm hauv Vajlusub los. Qhov uas Tswv Yexus raug ntes, raug ntaus thiab raug tua yog tim Nws ib tug thwjtum uas niajhnb nrognraim Nws ua tus ntxeev siab rau Nws.

Nyeem kom tag Mathais 26:14-25, uantej koj teb cov lus nug nram qab no.

One tactic for revolutionary or military victory is to recruit a person from the enemy's inner circle to betray him. This strategy comes from the Bible. Jesus was arrested, tortured and crucified because one his disciples (within His inner circle) betrayed him.

Read Matthew 26:14-25, before you answer the following questions.

Uantej Yexus yuav raug ntes mas twb muaj ntau yam xwmtxheej tshwmsim sib law liag lawm. Qhov ib, Mathais 26:3-5 hais tias cov thawj coj tau sablaj thiab npaj siab yuav ntes Yexus. Qhov ob, ntawm nqe 6-13, hais txog ib rooj mov luag ua tiam Yexus hauv zos Npethanis. Yauhas 12:5-6 kuj sau txog rooj mov no, thiab nws hais ntxiv tias thaum Malis muab hwj roj tswqab laub rau Yexus mas Yudas khuvxim heev vim hwj roj ntawd muaj nqi li ib tug neeg ua haujlwm ib xyoos. Yudas yog neeg ntshaw nyiaj; nws yog tus tuav cov thwjtum tej nyiaj thiab pheej nyiag coj mus siv rau nws tuskheej.

1. Yam xwmtxheej thib peb uas tshwmsim uantej Yexus raug ntes yog nyob rau ntawm Mathais 26:14-16. Qhov xwmtxheej ntawd yog dabtsi?

The third event that took place before Jesus' arrest is found in Matthew 26:14-16. What is it?

Vim kev ntshaw nyiaj Yudas thiaj ntxeev siab rau Tswv Yexus. Tig mus saib koj lub neej seb yav dhau los koj puas tau ua ib yam dabtsi tsis ncaj rau Vajtswv thiab rau tibneeg vim kev ntshaw nyiaj? Yog muaj no koj yuavtsum tau lees txim rau Vajtswv thiab hloov siab, txhob ua ntxiv lawm.

2. Nyeem Lukas 22:3-6 thiab Yauhas 12:3-6. Tim Yudas ntshaw dabtsi es Ntxwjnyoog thiaj ntxias tau nws?

Read Luke 22:3-6 and John 12:3-6. What did Judas like that made him vulnerable for the temptation of Satan?

Ceevfaj heev vim Ntxwgnyoog yeej paub txhua yam uas peb nyiam. Yog nws muab yam ntawd los sim peb siab ces kawg peb qaug mus li thiab xwb.

3. Yam xwmtxheej thib plaub uas tshwmsim uantej Yexus raug ntes yog nyob rau ntawm nqe 17-30. Ntawm nqe 17 rau 19 mas Mathais ciali sau dav-dav xwb, nws tsis qhia peb meej. Ib lolus uas kuv xav nug Mathais yog li no: Qhov chaw ua Yexus kom nej mus npaj rooj mov ntawd nyob qhovtwg? Koj ne koj xav nug Mathais dabtsi thiab?

The fourth event that took place was recorded in verses 17-30. But in verses 17 to 19, the information Matthew gave us was vague. If I were to ask Matthew to clarify, I would ask this question: Where was the place (or city) that Jesus told the disciples to prepare the Passover Meal? What about you, what questions would you like to ask Matthew for clarification?

-
-
-
4. Nyob rau hauv rooj mov no muaj ob yam tshwmsim thiab. Thawj yam yog sau rau ntawm nqe 20-25. Yam ntawd yog dabtsi?

During the meal two important things took place. The first is found in verses 22-25. What is it?

5. Ntawm nqe 23. Yexus qhia hais tias tus uas ntxeev siab rau Nws yog leejtwg?

What indication did Jesus reveal the traitor in verse 23?

6. Thiab yam thib ob uas tshwmsim thaum lawv noj hmo yog nyob rau ntawm nqe 26-30. Yam ntawd yog dabtsi?

The second thing that took place during the meal is found in verses 26-30. What is it?

7. Ntawm nqe 26 Yexus hais tias thooj ncuav ci yog dabtsi? Thiab ntawm nqe 27-28 Nws hais tias lub khob (kua txiv hmab) yog dabtsi?

What did Jesus say about the bread? (or what was it?), and in verses 27-28, what was the cup (of the wine)?

Hais txog Yexus rooj mov (*The Lord's Supper*) mas cov Katuliv (*Roman Catholic*) siv lo lus **Transubstantiation** uas txhais hais tias tomqab tus xibhwu thov Vajtsuv tag mas thooj ncuav ci thiab khob kua txiv hmab hloov mus ua Tswv Yexus cov nqaij thiab cov ntshav lawm. Martin Luther (cov *Lutheran*) siv lo lus **Consubstantiation** uas txhais hais tias thooj ncuav ci thiab khob kua txiv hmab yeej tseem yog ncuav thiab yog kua txiv hmab li qub, tabsis tomqab tus xibhwu thov Vajtsuv tag mas Vajtsuv cev nqaij thiab cov ntshav los nyob rau hauv thooj ncuav ci thiab cov kua txiv hmab lawm. Hos cov *Evangelical* (xwsli cov C&MA) siv lo lus **Remembrance** thiab ntseeg raws li 1 Kaulithaus 11:25-26 uas hais tias thooj ncuav ci thiab khob kua txiv hmab tsuas yog ua chaw nco txog Tswv Yexus txoj kev tuag theejtxhoj xwb.

7. Dhau ntawm qhov uas peb nco txog Tswv Yexus txoj kev tuag theej txhoj, nyob rau hauv 1 Kaulithaus 11:26, Polaus hais tias thaum peb noj lub ncuav ci thiab haus lub khob kua txiv hmab yog peb ua dabtsi?

In addition to the remembrance of Jesus' death to redeem us, what purpose does the Apostle Paul say in 1 Corinthians 11:26 about the bread and the wine?

Pajlug 18:24 hais tias, “*A man of many companions may come to ruin, but there is a friend who sticks closer than a brother.*” Txhais ua lus Hmoob tias, “Tus neeg uas muaj phoojywg coob, tej zaum cov phoojywg ntawd yuav ua rau nws piamsij, tabsis yeej muaj ib tug phoojywg uas nyob ze yus tshaj (lossis pab yus tshaj) li ib tug kwvtij.”

Txawm yus yuav muaj phoojywg zoo thiab coob li cas los xij, ceevfaj tsam yus cov phoojywg ntawd ho muaj ib tug ntxeev siab rau yus li Yudas ua rau Yesus. Robert Greene hais tias, “*Never put too much trust in friends, learn to use enemies.*” Txhais ua lus Hmoob tias, “Txob ntseeg siab tej phoojywg tag-tag, xyaum siv yus cov yeebncuab.”